

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

DE ACUERDO CON LOS REGLAMENTOS DE LA CE 1907/2006 (REACH) Y 1272/2008 (CLP)

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

Nombre comercial

VICOTE™ Dispersion 804BLK; F804; F804BLK

1.2 Otros medios de identificación

N.º CAS

No procede.

N.º CE

No procede.

N.º de registro REACH

No procede.

1.3 Uso recomendado de la sustancia y restricciones de uso

Uso(s) identificado(s)

Por lo general, los materiales se utilizan para revestimientos

1.4 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

1.4.1 Detalles del fabricante

Identificación de la empresa

Victrex Manufacturing Ltd.
Hillhouse International,
Thornton-Cleveleys
Lancashire, Reino Unido
FY5 4QD

Teléfono:

+ 44 (0) 1253 897700

Fax:

+ 44 (0) 1253 897701

Correo electrónico (persona responsable)

RAPS@victrex.com

1.4.2 Solo datos del representante

Identificación de la empresa

Stewardship Chemicals 40,
Dlugosza 67,
43-188 Orzesze,
Polonia

Teléfono:

+48 501168430

Correo electrónico (persona responsable)

pawelskiba@stewardshipsolutions.eu .

1.4.3 Dirección del importador regional

Consulte la sección 16 para obtener información sobre el importador regional/proveedor.

1.5 Teléfono de emergencia

N.º de teléfono de emergencia

+ 44 (0) 1253 897754 - Reino Unido (24/7)
Horario de atención 09:00 – 17:00 (lunes – viernes):
+ (49) 6192 964 900 – Europa
+ (1) 484 342 6001 - EE. UU.
+ 86-21-6113 6900 – China

SECCIÓN 2: IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

2.1.1 Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).

H318: Provoca daños oculares graves.

2.2 Elementos de la etiqueta (GHS)

Identificador de producto GHS

Pictogramas de peligro

De acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).
VICOTE™ Dispersion



Palabras de advertencia

Indicaciones de peligro

Consejos de prudencia

PELIGRO

Provoca daños oculares graves.

Utilice guantes de protección/ropa de protección/protección ocular/protección facial.

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con cuidado con agua durante varios minutos. Quitarse las lentes de contacto, si las hubiera y fuera fácil de hacer. Seguir enjuagando.

Llamar de inmediato a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o a un médico.

2.3 Otros peligros

No clasificado como PBT o vPvB

El polímero PEEK no contiene componentes que se considere que tengan propiedades de alteración endocrina según el artículo 57 (f) de REACH o el Reglamento Delegado (UE) 2017/2100 de la Comisión o el Reglamento (UE) de la Comisión 2018/605 a niveles del 0,1 % o superiores

No explosivo.

2.4 Información adicional

Ninguna.

SECCIÓN 3: COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

3.1 Sustancias

Clasificación según el Reglamento CE n.º 1272/2008 [CLP]:

Componentes peligrosos	%W/V	N.º CAS	N.º CE	N.º de registro REACH	Indicaciones de peligro
Docusate Sodium	<6%	577-11-7	209-406-4	01-21194912-96-29-0000	H315/H318
Alcohol	<1%	64-17-5	200-578-6	Ninguno	H225
Amino ether	<1%	110-91-8	203-815-1	Ninguno	H226/H302/H312/ H314/H332
2-(2-butoxyethoxy)ethanol	<1%	112-34-5	203-961-6	01-21194751-04-44-0000	H319

3.2 Información adicional

Para hallar el texto completo de las frases H/P, véase la sección 16.

Este producto consta de un 30-40 % de micropartículas de polímero sintético* según se define en la entrada 78 del anexo XVII del Reglamento (CE) n.º 1907/2006.

*polyetheretherketone (PEEK) polímero (CAS No. 29658-26-2 or 31694-16-3)

SECCIÓN 4: PRIMEROS AUXILIOS



4.1 Descripción de los primeros auxilios

Inhalación

Sacar al aire libre inmediatamente. Si la respiración es difícil, sacar a la víctima al aire libre y mantenerla en reposo en una posición cómoda para respirar. Obtener atención médica inmediata.

Contacto con la piel

Después del contacto con la piel, lavarse inmediatamente con agua abundante. Quitarse la ropa contaminada y lavar todas las zonas afectadas con agua abundante.

Contacto con los ojos

Lavar los ojos con agua durante al menos 2 minutos manteniendo los párpados abiertos.

Ingestión

EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar de inmediato a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o a un médico.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Es improbable que sea necesario pero, si lo es, tratar sintomáticamente.

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Es improbable que sea necesario pero, si lo es, tratar sintomáticamente.

SECCIÓN 5: MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

- | | |
|---|--|
| 5.1 Medios de extinción | |
| Medios de extinción adecuados | En caso de incendio, utilice agua pulverizada, espuma, polvo seco o CO2 para la extinción. |
| Medios de extinción inadecuados | Ninguno. |
| 5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla | En caso de incendio, puede producirse lo siguiente: Óxidos de carbono. |
| 5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios | En condiciones de incendio deberá usarse un equipo de respiración autónoma y ropa protectora adecuada. |
| 5.4 Otros | Elimine el agua de extinción contaminada de acuerdo con las normativas oficiales. |

SECCIÓN 6: MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

- | | |
|---|---|
| 6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia | Evitar la inhalación y el contacto con los ojos o la piel. Asegurar una ventilación adecuada para eliminar los vapores, humos, polvo, etc. |
| 6.2 Precauciones relativas al medio ambiente | Evitar la liberación al medio ambiente. Impedir la infiltración de las aguas superficiales y subterráneas, así como la penetración en el suelo.
Este producto contiene micropartículas de polímero sintético según lo modificado por el Reglamento (UE) 2023/2055. Las micropartículas de polímeros sintéticos suministradas están sujetas a las condiciones establecidas en la entrada 78 del anexo XVII del Reglamento (CE) n.o 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo |
| 6.3 Métodos y material de contención y de limpieza | Cubrir los derrames con material absorbente inerte. Barrer e introducir en barriles de residuos o bolsas de plástico. |
| 6.4 Referencia a otras secciones | Consulte la sección 13, 8 |
| 6.5 Información adicional | Ninguna. |

SECCIÓN 7: MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

- | | |
|--|--|
| 7.1 Precauciones para una manipulación segura | Evitar que entre en los ojos. Evitar la inhalación y el contacto con los ojos o la piel. Usar una ventilación adecuada para eliminar los vapores (humos, polvo, etc.). Lavarse bien después de la manipulación |
| 7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades | Mantener alejado de llamas y superficies calientes. Mantener el recipiente bien cerrado y seco.. |
| Temperatura de almacenamiento | Almacenar a temperatura ambiente. |
| Vida útil de almacenamiento | 1 año desde la apertura |
| Materiales incompatibles | Ninguno conocido |
| 7.3 Usos específicos finales | Revestimientos |

SECCIÓN 8: CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN INDIVIDUAL

8.1 Parámetros de control Asegurar una ventilación adecuada.

8.1.1 Límites de exposición profesional Ninguno.

SUSTANCIA.	N.º CAS	LTEL (8 h TWA ppm)	LTEL (8 h TWA mg/m³)	STEL (ppm)	STEL (mg/m³)	Nota:
Polvo. (valor límite del polvo general)	-	-	10			Polvo inhalable
			4			Polvo respirable.

8.1.2 Valor límite biológico Ninguno

8.1.3 PNEC y DNEL

Nivel sin efecto derivado (DNEL)

Tensioactivo

Industrial	Dermatológico	31.3	mg/kg/día	Efectos sistémicos a largo plazo
Industrial	Inhalación	44.1	mg/m³	Efectos sistémicos a largo plazo
Profesional	Dermatológico	18.8	mg/kg/día	Efectos sistémicos a largo plazo
Profesional	Inhalación	13	mg/m³	Efectos sistémicos a largo plazo
Profesional	Oral	18.8	mg/día	Efectos sistémicos a largo plazo

Concentración sin efecto previsto (PNEC)

Tensioactivo

Agua dulce	0.0066	mg/L
Agua marina	0.0007	mg/L
Liberación intermitente de agua	0.066	mg/L
Sedimentación	0.653	mg/kg
Suelo	0.138	mg/kg
STP	122	mg/L

8.2	Controles de la exposición	
8.2.1	Controles de ingeniería adecuados	Se necesita ventilación de escape local en el lugar de trabajo o en las máquinas de procesamiento.
8.2.2	Equipos de protección personal	
	Protección ocular/facial	Protección ocular con protección lateral (EN 166). Evitar el contacto con los ojos. Deberá haber una instalación de lavado/agua para lavar los ojos y la piel.
		
	Protección de la piel (protección de las manos/otra)	Guantes impermeables (EN 374). Guantes de plástico o goma sintética. Información adicional sobre protección de las manos: no se han realizado pruebas.
		
	Protección respiratoria	Se necesita protección respiratoria en los lugares de trabajo que no estén suficientemente ventilados y durante el proceso de rociado.
		
8.2.3	Controles de exposición ambiental	No hay requisitos especiales.

SECCIÓN 9: PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

9.1	Información sobre propiedades físicas y químicas básicas	
	Apariencia	Líquido
	Color.	Grado(s): F804 (blanco); F804BLK; 804BLK (negro)
	Olor	Inodoro
	Umbral de olor (ppm)	No se conoce.
	pH (valor)	No se conoce.
	Punto de fusión (°C)	343 °C (producto seco)
	Punto de ebullición/intervalo de ebullición (°C):	No se conoce.
	Punto de ignición (°C)	No se conoce.
	Tasa de evaporación	No se conoce.
	Inflamabilidad (sólido, gas)	No se conoce.
	Intervalos de límites explosivos	No se conoce.
	Presión de vapor (pascal)	No se conoce.
	Densidad de vapor (aire = 1)	No se conoce
	Densidad a granel (g/ml)	~1,3
	Solubilidad (agua)	INo se conoce.
	Solubilidad (otro)	No se conoce.
	Coefficiente de reparto (n-octanol/agua)	No se conoce
	Punto de autoignición (°C)	595 °C
	Temperatura de descomposición (°C)	No se conoce.
	Viscosidad (mPa. s)	No se conoce
	Viscosidad cinemática	No procede
	Características de las partículas	No procede

No se han generado sustancias "nanopartículas" o "nanomateriales" (según la definición de la Recomendación 2022/3689/UE de la Comisión de la UE) en el proceso de fabricación, ni se han agregado intencionalmente a los grados de Victrex detallados anteriormente.

9.2	Otros datos	Ninguna
9.2.1	Información con respecto a las clases de peligro físico	
	Propiedades explosivas	No se conoce.

SECCIÓN 10: ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

10.1	Reactividad	Estable en condiciones normales.
10.2	Estabilidad química	Estable en condiciones normales.
10.3	Posibilidad de reacciones peligrosas	Estable en condiciones normales.
10.4	Condiciones que deben evitarse	Estable en condiciones normales. Carga electrostática (producto seco).
10.5	Materiales incompatibles	Ácido sulfúrico concentrado
10.6	Producto(s) de descomposición peligroso(s)	Al arder y durante la combustión, se genera CO/CO ₂ (óxidos de carbono)

SECCIÓN 11: INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

11.1	Información sobre los efectos toxicológicos	
11.1.1	Sustancias	
	Toxicidad aguda	
	Ingestión	No clasificado.
	Inhalación	No clasificado.
	Contacto con la piel	No clasificado.
	Contacto con los ojos	No clasificado.
	Etiquetas de peligro	No se conocen
	Irritación de los ojos/daños oculares graves	Provoca daños oculares graves.
	Sensibilización respiratoria o cutánea	No clasificado.
	Mutagenicidad	No clasificado.
	Carcinogenicidad	No clasificado.
	Toxicidad reproductiva	No clasificado.
	STOT: Exposición única	No clasificado.
	STOT: Exposición repetida	No clasificado.
	Peligro de aspiración	No clasificado.
11.1.2	Mezclas	No procede
	Toxicidad aguda	
	Ingestión	No clasificado.
	Inhalación	No clasificado.
	Contacto con la piel	No clasificado.
	Contacto con los ojos	No clasificado.
	Corrosión/irritación de la piel	No clasificado.
	Irritación de los ojos/daños oculares graves	Provoca daños oculares graves.
	Sensibilización respiratoria o cutánea	No clasificado.
	Mutagenicidad de células germinales	No clasificado.

Carcinogenicidad	No clasificado.
Toxicidad reproductiva	No clasificado.
STOT: Exposición única	No clasificado.
STOT: Exposición repetida	No clasificado.
Peligro de aspiración	No clasificado.
11.2 Información sobre otros peligros	
11.2.1 Propiedades de alteración endocrina	El polímero PEEK no contiene componentes que se considere que tengan propiedades de alteración endocrina según el artículo 57 (f) de REACH o el Reglamento Delegado (UE) 2017/2100 de la Comisión o el Reglamento (UE) de la Comisión 2018/605 a niveles del 0,1 % o superiores
11.2.2 Otra información	Ninguna

SECCIÓN 12: INFORMACIÓN ECOLÓGICA

12.1 Toxicidad	Baja toxicidad para los organismos acuáticos Surfactante: Peces LC50 20-40 mg/l Oncorhynchus mykiss (96 h) LC50 37 mg/l Lepomis macrochirus (96 h) LC50 <24 mg/l Oncorhynchus mykiss (96 h)
12.2 Persistencia y degradabilidad	Pulga de agua EC50 36 mg/l Daphnia magna (48 h)
12.3 Potencial de bioacumulación	No determinado.
12.4 Movilidad en el suelo	No determinado.
12.5 Resultados de la evaluación de PBT y vPvB	No clasificado como PBT o vPvB.
12.6 Propiedades de alteración endocrina	El polímero PEEK no contiene componentes que se considere que tengan propiedades de alteración endocrina según el artículo 57 (f) de REACH o el Reglamento Delegado (UE) 2017/2100 de la Comisión o el Reglamento (UE) de la Comisión 2018/605 a niveles del 0,1 % o superiores
12.7 Otros efectos adversos	Ninguno previsto

SECCIÓN 13: CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos	La eliminación debe realizarse de acuerdo con la legislación local, regional, estatal o nacional.
13.2 Información adicional	Los códigos de residuos europeos son recomendaciones basadas en el uso previsto de este producto. Para otros usos y aplicaciones, se pueden asignar otros códigos de residuos bajo ciertas circunstancias. 07 02 13- plástico residual, 07 02 99-residuos sin especificar. Este producto contiene micropartículas de polímero sintético según lo modificado por el Reglamento (UE) 2023/2055.

Las micropartículas de polímeros sintéticos suministradas están sujetas a las condiciones establecidas en la entrada 78 del anexo XVII del Reglamento (CE) n.º 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo
Barrer los derrames inmediatamente y transferirlos a un recipiente para su eliminación. No arrojar los residuos a las alcantarillas.

SECCIÓN 14: INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

14.1 Transporte terrestre (ADR/RID)

Número ONU
Designación oficial de transporte

No clasificado de acuerdo con las "Recomendaciones para el transporte de mercancías peligrosas" de las Naciones Unidas.

14.2 Transporte marítimo (IMDG)

Número ONU
Designación oficial de transporte

14.3 Transporte aéreo (ICAO/IATA)

Número ONU
Designación oficial de transporte

14.4 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC

SECCIÓN 15: INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Etiqueta según (CE) n.º 1272/2008
Pictogramas de peligro



Indicaciones de peligro

Provoca daños oculares graves.

Consejos de prudencia

Utilice guantes de protección/ropa de protección/protección ocular/protección facial.

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con cuidado con agua durante varios minutos. Quitarse las lentes de contacto, si las hubiera y fuera fácil de hacer. Seguir enjuagando. Llamar de inmediato a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o a un médico.

15.1.1 Normativas de la UE

Autorizaciones y/o restricciones de uso

Este producto contiene micropartículas de polímero sintético según lo modificado por el Reglamento (UE) 2023/2055.

Las micropartículas de polímeros sintéticos suministradas están sujetas a las condiciones establecidas en la entrada 78 del anexo XVII del Reglamento (CE) n.o 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo

15.1.2 Normativas nacionales

Ninguno

15.2 Evaluación de la seguridad química

No es pertinente para este material.

SECCIÓN 16: OTRA INFORMACIÓN

Las siguientes secciones contienen modificaciones o indicaciones nuevas: Actualizado de conformidad con el Reglamento (UE) 2020/878 y (UE) 2023/2055.

LEYENDA

LTEL	Límite de exposición a largo plazo
STEL	Límite de exposición a corto plazo
STOT	Toxicidad en órganos diana específicos
DNEL	Nivel sin efecto derivado
PNEL	Concentración sin efecto previsto

Referencias: Límite de exposición en el lugar de trabajo (UK HSE EH40)

Frases de riesgo y frases de seguridad: Ninguna

Indicaciones de peligro y consejos de prudencia:

Indicaciones de peligro y precauciones:

H318: Provoca lesiones oculares graves.
H315: Provoca irritación cutánea
H225: Líquido y vapores muy inflamables.
H226: Líquidos y vapores inflamables.
H302: Nocivo en caso de ingestión.
H312: Nocivo en contacto con la piel
H314: Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
H332: Nocivo en caso de inhalación
H319: Provoca irritación ocular grave.

Precautionary statement(s)

P280: Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P305+P351+P338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando..
P310: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico

Consejos de formación: www.victrex.com

Información adicional

Fabricado en el Reino Unido por Victrex Manufacturing Ltd, bajo un sistema de calidad aprobado según la ISO 9001.

Para obtener la copia más reciente de esta MSDS, consulte nuestro sitio web aquí [Material Safety Data Sheets \(MSDS\) - Victrex](#)

Hallará encontrar más información sobre las propiedades, el procesamiento y la aplicación de los polímeros VICTREX en www.victrex.com.

Estos datos hacen referencia al producto según se entrega.

Las indicaciones que se dan aquí deben describir el producto con respecto a las precauciones de seguridad necesarias: no están destinadas a garantizar características definitivas, sino que se basan en nuestro conocimiento actual y actualizado.

Direcciones de importadores regionales

Victrex USA, Inc.

300 Conshohocken State Road
Suite 120
West Conshohocken
PA, 19428 USA
Tel: +1 484 342 6001

Victrex Europa GmbH

Langgasse 16
65719 Hofheim/Ts.
Germany
Tel: +49 6192 964900

Victrex Japan Inc.

Mita Kokusai Building Annex
1-4-28, Mita, Minato-ku
Tokyo
108-0073 Japan
Tel: +81 3 5427 4650

**Victrex High-performance
Materials (Shanghai) Co., Ltd.**

Part B Building G, No 1688,
Zhuanxing Road,
Xinzhuan Industry Park,
Shanghai 201108,
China
Tel: +86-21-6113 6900

**Victrex Hong Kong
(Regional office)**

Room 2219
The Metropolis Tower
10 Metropolis Drive
Hung Hom, Kowloon
Hong Kong
Special administrative region, PRC
Tel: +852 2366 1357

Victrex Taiwan

12F, No. 101,
Songren Rd.,
Xinyi District
Taipei City 110
Taiwan
Tel: +886-987118240

Fecha de preparación de la SDS: 07- **Febrero -2025** Actualizado a partir de la revisión de la SDS: 09- **Enero -2024**

[Centros globales de Victrex](#)

Esta información se proporciona "tal cual". No pretende ser un consejo. El uso del producto corre por cuenta y riesgo del cliente/usuario. Es responsabilidad del cliente/usuario probar exhaustivamente el producto en cada aplicación específica para determinar su rendimiento, eficacia y seguridad para cada producto, dispositivo u otra aplicación de uso final y el cumplimiento de las leyes, regulaciones y normas aplicables. La mención de un producto no es garantía de disponibilidad.

Victrex se reserva el derecho de modificar productos, hojas de datos, especificaciones y empaques. **Victrex no ofrece garantías, expresas o implícitas (incluidas, sin limitación, cualquier garantía de idoneidad para un propósito particular o de no infracción de la propiedad intelectual) y no será responsable de ninguna pérdida o daño de cualquier naturaleza (independientemente de cómo surja) en relación con el uso o la confianza del cliente/usuario en esta información, excepto cualquier responsabilidad que no pueda excluirse o limitarse por ley.** Este documento puede modificarse o retirarse en cualquier momento sin previo aviso al cliente/usuario.

Victrex Manufacturing Limited (u otro miembro del grupo Victrex) es el propietario o licenciario de todos los derechos de propiedad intelectual de este documento, incluidas las siguientes marcas comerciales: VICTREX, INVIBIO, JUVORA, APTIV, 450G, PEEK-OPTIMA, SHAPING FUTURE PERFORMANCE, LMPAEK, TRIANGLE (dispositivo). Todos los derechos están protegidos por derechos de propiedad intelectual, incluidos los derechos de autor, según las leyes y los tratados nacionales e internacionales pertinentes en materia de propiedad intelectual. Todos los derechos reservados. Copyright © Victrex Manufacturing Limited 2025.

Este descargo de responsabilidad está en inglés, que será el idioma que prevalezca en todos los aspectos. Cualquier traducción a otros idiomas se realizará únicamente con fines orientativos y no tendrá validez ni efecto en la interpretación de este descargo de responsabilidad.

This information is provided "as is". It is not intended to amount to advice. Use of the product is at the customer's/user's risk. It is the customer's/user's responsibility to thoroughly test the product in each specific application to determine its performance, efficacy and safety for each end-use product, device or other application and compliance with applicable laws, regulations and standards. Mention of a product is no guarantee of availability. Victrex reserves the right to modify products, data sheets, specifications and packaging. **Victrex makes no warranties, express or implied (including, without limitation, any warranty of fitness for a particular purpose or of intellectual property non-infringement) and will not be liable for any loss or damage of any nature (however arising) in connection with customer's/user's use or reliance on this information, except for any liability which cannot be excluded or limited by law.** This document may be modified or retracted at any time without notice to the customer/user.

Victrex Manufacturing Limited (or another member of the Victrex group) is the owner or the licensee of all intellectual property rights in and to this document including the following trade marks, VICTREX, INVIBIO, JUVORA, APTIV, 450G, PEEK-OPTIMA, SHAPING FUTURE PERFORMANCE, LMPAEK, TRIANGLE (Device). All rights are protected by intellectual property rights including copyright under relevant national and international intellectual property laws and treaties. All rights reserved. Copyright © Victrex Manufacturing Limited 2025.

This disclaimer is in the English language which shall be controlling in all respects. Any translation into other languages shall be for guidance purposes only and shall be of no force or effect in the interpretation of this disclaimer.